

**Zeitschrift:** Beiträge zur nordischen Philologie  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien  
**Band:** 24 (1995)

**Artikel:** Halldór Laxness : die Romane : eine Einführung  
**Autor:** Friese, Wilhelm  
**Bibliographie:** Deutsche Übersetzungen und Übersetzer  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858273>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Deutsche Übersetzungen und Übersetzer (Auswahl)

- 1936 Der Freisasse (Eleonore Voeltzel)
- 1951 Islandglocke (Ernst Harthern)
- 1951 Salka Valka (Elisabeth Göhlsdorf)
- 1955 Weltlicht (Ernst Harthern)
- 1955 Atomstation (Ernst Harthern)
- 1957 Salka Valka (Ernst Harthern)
- 1961 Das Fischkonzert (Ernst Harthern)
- 1962 Unabhängige Menschen (Thora Dohrenburg)
- 1968 Sein eigener Herr (Bruno Kress)
- 1971 Das wiedergefundene Paradies (Bruno Kress)
- 1972 Die Geschichte vom teuren Brot (Jón Laxdal)  
(Mit 5 farbigen Lithografien von Asger Jorn)
- 1974 Seelsorge am Gletscher (Bruno Kress; ab 1989 u.d.T. Am Gletscher)
- 1976 Kirchspielchronik (Fritz Nothardt)
- 1976 Zeit zu schreiben. Biographische Aufzeichnungen (Jón Laxdal)
- 1977 Gerpla (Bruno Kress; ab 1991 u.d.T. Die glücklichen Krieger)
- 1978 Auf der Hauswiese (Jón Laxdal)
- 1979 Die Litanei von den Gottesgaben (Bruno Kress)
- 1988 Der große Weber von Kaschmir (Hubert Seelow)
- 1989 Atomstation (Hubert Seelow)
- 1990 Sieben Zauberer (Hubert Seelow)
- 1993 Die Islandglocke (Hubert Seelow)